

RABIN (48) *sb m*

-b- (45), -bb- (3).

a jasne (w tym 2 r. błędne znakowanie).

sg *N* rabin (7). ◇ *G* rabina (6). ◇ *D* rabinowi (2). ◇ *A* rabina (1). ◇ *pl N* rabinowie (13). ◇ *G* rabin(o)w (13). ◇ *D* rabinom (1). ◇ *A* rabiny (3). ◇ *I* rabinami (2).

Sł stp, Cn brak, Linde bez cytatu.

1. *Uczony i świętobliwy Żyd, cieszący się autorytetem przedstawiciel gminy żydowskiej; nauczyciel, mistrz, przewodnik duchowy; rabbi Vulg* (47) : Przeto Rábinowie nápiáli/ iż Pan Bog częstokroć płącze żálując narodu swego Zydowfkiego/ iż ie podał w niewolę ludu Pogánfkiego *BielKron* 463v, 159v, 463, 463v [2 r.], 465; *BudBib* I 371c *marg*; Gdyby żydowie Rábiny, á pápánowie pátrefy porzucili, á zá słowo Boże fię wzięli, Inádnieby błędy fwe poználi *CzechRozm* 69 *marg*; A ták proroctwá tego Iákobowego/ wydrzec nam y Rábinom fwym Itárym terážnieyfy Zydowie nie mogą: choćiafz fie oto wykrętámi fwymi nie wiedzieć iáko Itáráią. *CzechRozm* 167v, 69 [2 r.], 69v, 70v, 107v, 110 (14); Ale wy nie daycie fię zwác Rábbinámi: ábowiem ieden iest náuczyciel wálz á wy wfyficy iefteście brácia. *WujNT Matth* 23/8, *Matth* 23/7; [Bo iáko Auguftin s. to mieyfce wykłáda: Miáfto onych wfytkich ofiar ftárego testámentu/ ciáło iego [*Chrystusa*] teraz ofiáruią/ y pożywáiącym rozdawáią. Rábbinowie to ináczey wykłádáią *WujPs* 76].

W połączeniu z imieniem [w tym: rabin + imię (7), rabin imieniem [jakim] (1)] (8): Nie powiedálem tych fubtylności ná kazániu/ bo nie máfz co/ iednom chciał tho przydáć dla ták nowego w Polfcze Rábiná Kimki Számuel Gregrá/ ktory żydowfkiego ięzyká chce vczyć onych ludzi vczonych á záwołánych. *SarnUzn* D2; O czym też iefzcze naydziefz/ v Rábiná Ezdry/ v Rábiná Huny/ y v Rábiná Iákobá. *CzechRozm* 166; Rábin záś drugi imieniem Eleázár/ [...] ták ná to powiedział [...] *CzechRozm* 166, 114v, 166, 168; *ReszPrz* 55; *WujNT* 68.

Wyrażenie: »rabin żydowski« [szyk 7:7] (14): Mimo to wiedz/ iż gdzie ktore słowo/ álbo wirfz/ rozno tłumácze/ bądź żydowfcy Rábinowie/ bądź ktorzy inni/ tłumáczą/ tedy tákową niezgodę po ftronach znáczyliłmy. *BudBib* b4; Czemułz y lámi Rábinowie Itárzy żydowfzczy/ to o zakonie Moyżefzowym mowili/ Iż on względem zakonu Mefyálzowego/ miał być iáko cień względem ciáła *CzechRozm* 87; niektorzy ludzie vczeni [...] bárzo źle y głupie mowią. Bo z mniemánia fwego [...] á nie z słowá Bożego: A zwłáfzczá iż tego poftánowienia Dawidowego pokázác áni z słowá Bożego áni z Rábinow Zydowfkich niemogą *CzechRozm* 150v, 106, 142v, 164v, 165v [2 r.], 166 (10); *NiemObr* 125; *LatHar* 245; Piřzą dawni Rábinowie Zydowfcy: iż Dyabli ſwiát żydowfkiego nabożeńftwá ták fie lękáli/ iż żaden z nich w te dni nieſmiał nikogo kuſić *PowodPr* 52.

2. *Uczony, znawca Biblii (1)* : Nie dziwowálfm fię gdyby fię tylko [...] proftacy/ wtey máley a lácney rzeczy mylili/ Beza ták wielki Rabin tędyż idzie. *BudNT* Ii.

Cf RABBONI, RABI, RABIEJ